

# baiietz

revista de fevas  
ehatz-aren aldizkaria

10



POLÍTICA SOCIAL,  
DISCAPACIDAD,  
SERVICIOS SOCIALES,  
DEPENDENCIA,  
PROTECCIÓN SOCIAL,  
INNOVACIÓN...

Toda la información  
publicada en la prensa local,  
estatal y especializada  
relacionada con estos  
contenidos la encontrarás a  
primera hora en EGUNERO.

GIZARTE POLITIKA,  
URRITASUNA,  
GIZARTE ZERBITZUAK,  
MENDEKOTASUNA,  
GIZARTE BABESA,  
BERRIKUNTZA...

*Tokian tokiko, estatuko eta  
espezializatutako prentsan  
gai horiekin erlazionaturik  
argitaratzen den informazio  
guztia EGUNERON aurkituko  
duzu, eguneko lehen orduan.*

# egunero

Tu dossier de prensa diario en [www.fevas.org](http://www.fevas.org)  
Zure eguneroko prentsa dosierra [www.fevas.org](http://www.fevas.org) helbidean

Puedes consultar EGUNERO en la web de FEVAS o recibirlo directamente en tu dirección de correo electrónico.  
Suscríbete en [comunicación@fevas.org](mailto:comunicación@fevas.org)

EGUNERO, FEVASen web gunean kontsultatu ahal izango duzu edo, nahiago izanez gero, zure helbide elektronikoan  
jaso ahal izango duzu zuzenean.  
Eman izena [comunicación@fevas.org](mailto:comunicación@fevas.org) helbidean.



04. Cada una de las personas cuenta en la nueva misión  
del movimiento asociativo FEAPS

*Pertsona bakoitzak bere tokia du FEAPS elkarte  
mugimenduaren misio berrian*

05. FEVAS.TV, la ventana de la discapacidad intelectual  
al mundo. Adimen urritasunaren leihoa munduaren  
aurrean.

06. El tercer sector trabaja y bien  
Hirugarren sektoreak lan egiten du, eta ongi gainera

07. Cuarto poder  
Laugarren boterea

08. Cinco leyes que marcaron la vida de las personas  
con discapacidad intelectual o del desarrollo.  
Adimen edo garapen urritasuna duten pertsonen bizitza  
markatu zuten bost lege

09. Seis grados que podrían cambiar el mundo  
Mundua alda lezaketen sei gradu

10. Siete de cada diez empresas con más de 50  
trabajadores no cumple la LISMI  
*50 langile baino gehiagoko hamar enpresetatik zazpik  
ez du LISMI betetzen*

11. Edurne Pasaban, la mujer de los ochomil  
*Edurne Pasaban, zortzimileko emakumea*

12. Madres, nueve meses de embarazo  
*Amak, bederatzi ilabete haurdun*

# baietz

revista de fevas  
ehatz-aren aldizkaria

Portada e ilustraciones: Infame & co

Director: Pedro Fernández

Coordinación: Lucía Soria

Colaboran: Koro Lázaro y Alfredo Bezos

Fotografía: David Herranz, Dani de Pablos

Diseño y Maquetación: Olatz Goikouria

Deposito Legal: BI-3160-2006

Impresión: Fasprint-Igara-Donostia

sumario-aurkibidea





# 01

CADA UNA DE LAS PERSONAS CUENTA EN LA NUEVA MISION DEL MOVIMIENTO ASOCIATIVO FEAPS  
PERSONA BAKOITZAK BERE TOKIA DU FEAPS ELKARTE MUGIMENDUAREN MISIO BERRIAN



### LECTURA FÁCIL

FEAPS dice que su misión es dar apoyos y oportunidades para que cada persona con discapacidad intelectual o del desarrollo, y también su familia, pueda realizar su proyecto de vida. Esto es muy importante porque considera que cada persona es única y se debe buscar su calidad de vida y su felicidad.

“La misión del Movimiento FEAPS es contribuir, desde su compromiso ético, con apoyos y oportunidades, a QUE CADA PERSONA con discapacidad intelectual o del desarrollo y su familia puedan desarrollar su proyecto de calidad de vida, así como a promover su inclusión como ciudadana de pleno derecho en una sociedad justa y solidaria”.

El paso del plural al singular es uno de los aspectos de mayor calado en la misión de movimiento asociativo. El ‘cada’ supone un profundo matiz de singularidad, toda persona es única y a la vez es miembro pleno de la humanidad. Por lo tanto, cada proyecto de calidad de vida, de felicidad, es singular, es único, con independencia de todo lo que probablemente comparta con otras personas.

Decir ‘cada’ es desarrollar y asegurar modelos de servicios centrados en la persona. Decir ‘cada’ es comprometerse con el apoyo a toda persona con discapacidad intelectual o del desarrollo, a toda familia que tenga en su seno una persona con esa discapacidad, con independencia de su condición de miembro o no del Movimiento FEAPS.

“FEAPS Mugimenduaren misioa, konpromiso etikoan oinarrituz, laguntzen eta aukeren bitartez, adimen edo garapen urritasuna duen pertsona bakoitzak eta bere familiak bizitza kalitate proiektua aurrera eraman ahal dezaten laguntzea da, eta baita pertsona hori eskubide osoko hiritarra izatea gizarte justuan eta solidarioan”.



# 02

WEB FEVAS 2.0 CON EL CANAL FEVAS.TV

Fevas punto tv. Integrada en una nueva web con tecnología 2.0. Primera tv. a la carta en internet. La ventana de la discapacidad intelectual al mundo. Un canal para difundir contenidos audiovisuales enfocados hacia los intereses del sector de la discapacidad intelectual. Una programación que incorpora al tercer sector en la sociedad de las nuevas tecnologías. Con Información accesible. Con la participación activa de las personas con discapacidad intelectual. Queremos generar red.

Fevas punto tv. 2.0. teknologia dun web gune batean integraturik. Internet-en dagoen kartako lehen telebista. FEVAS.tv-k etengabe eguneratzen diren eta gai finkoetan bildurik dauden edukiak biltzen ditu: ekitaldiak, elkarrizketak, eztabaidak, erreportajeak... Emanaldi horietako protagonistak adimen edo garapen urritasuna duten pertsonak dira, esperientziak trukatzeko guneak, orain arte ikusezina zen taldea gizartera hurbiltzeko guneak.



### LECTURA FÁCIL

FEVAS ha estrenado una nueva web que tiene un canal de televisión que se puede ver a través de internet. Esta televisión es la primera que se pone en marcha en nuestro sector. En esta televisión se pueden ver programas relacionados con el mundo de la discapacidad, y otros programas de entretenimiento. Con este proyecto queremos difundir una imagen positiva de las personas con discapacidad intelectual.



# 03

## EL TERCER SECTOR TRABAJA Y BIEN HIRUGARREN SEKTOREAK LAN EGITEN DU, ETA ONGI GAINERA

Por Juan María Aburto, Diputado foral de  
Acción Social de Bizkaia

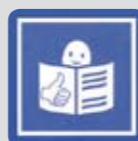


(...) La aportación del Tercer Sector a mi juicio es incuestionable. Va, incluso, mucho más allá del trabajo en la prestación de un servicio concreto. El núcleo más genuino de la aportación del Tercer Sector no se puede comprar, ni vender y tampoco subvencionar. Por eso hoy no se puede cuestionar su labor (...). Por eso, desde la humildad, quiero agradecer la aportación histórica, presente y futura del Tercer Sector para posibilitar una sociedad más inclusiva, su actitud cercana a la realidad social, vigilante y crítica en favor de los derechos de las personas, especialmente, de las más vulnerables. En este ámbito, los poderes públicos, los partidos políticos y el Tercer Sector beben de las mismas fuentes y no se puede edificar la legitimidad de unos sobre la crítica destructiva de los otros, sino sobre el reconocimiento de un trabajo y unos valores compartidos.

El Tercer Sector constituye un activo fundamental en la prestación de servicios sociales, por su conocimiento de la realidad social, por un trabajo de calidez y calidad, por su carácter altruista, por un compromiso con las personas. Las organizaciones sociales desempeñan además otras funciones sociales, más allá de la prestación de servicios: la sensibilización y la denuncia, la promoción de derechos y del voluntariado y la ayuda mutua. La experiencia de recibir la ayuda altruista, familiar o no, nos configura como seres humanos y es insustituible tanto para la persona que la ofrece como para quien la recibe.

(...) Creo en el liderazgo institucional en la configuración de un sistema de responsabilidad pública de los servicios sociales, en colaboración con la iniciativa privada y particularmente con el Tercer Sector. Creo en las actividades de promoción de valores y derechos, en la sensibilización, en la denuncia, en la complicidad y el trabajo conjunto. Por eso ofrezco mi colaboración para seguir avanzando, también desde la política, hacia una sociedad cada vez más equilibrada, más inclusiva, formada por personas dignas y solidarias. El Tercer Sector merece la pena, el Tercer Sector trabaja.

Politikaren eta erakundeen aldetik gizarte kohesio handiagarako pauso handiak eman ditugu. gizarte zerbitzuetarako eskubide subjektiboa onartzeko, baina aitortu behar da elkarleen sarea aurretik, pertsona zaurgarrien ondoan egon dela beti. Eta hor jarraitzen du, beti egon den tokian, diru-laguntzekin edo gabe. Denbora, borondatezko lan orduak eta laguntza emanaz. Gizarte erakundeek beste zenbait funtzio sozial ere betetzen dituzte, zerbitzuak eskaintzeaz haraindi: sentsibilizazioa eta salaketa, eskubideen eta boluntarioen sustapena eta laguntza.



### LECTURA FÁCIL

Juan Mari Aburto, Diputado de acción social de Bizkaia, opina que el trabajo que realizan las asociaciones es muy importante. Él cree que las asociaciones hacen mucho por la gente que tiene problemas: dan servicios, defienden sus derechos y, además, sensibilizan a la sociedad para que sea mejor y más solidaria.

Texto completo en: [www.deia.com/2010/05/12/opinion/tribuna-abierta/el-tercer-sector-trabaja-y-bien](http://www.deia.com/2010/05/12/opinion/tribuna-abierta/el-tercer-sector-trabaja-y-bien)



# 04

## CUARTO PODER:

Expresión con la que suele designarse a los medios de comunicación en alusión a su extraordinaria influencia.

## LAUGARREN BOTEREA:

Komunikabideei buruz hitz egitean erabiltzen den hitza, duten eragin izugarria dela eta

## "LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN DEBEN APORTAR A LA DISCAPACIDAD, LA POSIBILIDAD DE DARSE A CONOCER ANTE LA OPINIÓN PÚBLICA"

Entrevista a Julia González Conde, Doctora en Periodismo (Universidad Complutense de Madrid) y miembro del equipo de investigación que ha realizado el estudio editado por la Fundación ONCE (abril 2010) "Percepción de la imagen de las personas con discapacidad por los profesionales de los medios de comunicación".

### ¿Qué imagen ofrecen los medios de comunicación de las personas con discapacidad? ¿Se ajusta esa imagen a la realidad?

Hemos comprobado que en la práctica diaria y tal vez con demasiada frecuencia, la información sobre personas con discapacidad no difiere mucho de la imagen que tiene la sociedad en general, ya que ésta queda distorsionada, al no centrarse en sus individuos, y, sí dejarse llevar por prejuicios, imprecisiones, sentimentalismos o puro sensacionalismo; se prefiere optar por el tinte paternalista, morboso o la heroicidad injustificada. Esta actuación emborrona la imagen activa de las personas con discapacidad, y las imposibilita a formar parte de informaciones generales, al mismo tiempo que las empotra en aquellas otras cuyo tema central e indiscutible es la Discapacidad. Esta imagen social es también la que nos describe a los colectivos a partir de creencias – estereotipos- y valoraciones –prejuicios-, más o menos acertadas o erróneas. Y es a través del estudio de la imagen social de las personas con discapacidad como se comprueba que su apreciación es distinta a la del resto de los ciudadanos. Se trata, pues, de una imagen estereotipada que sitúa a este colectivo en inferioridad de condiciones respecto de las demás personas y, en ocasiones, les atenúa la posibilidad de ejercer aquellas funciones propias de determinadas profesiones y ocupaciones laborales.

### Se habla de cuarto poder en referencia a la prensa, ¿Hasta qué punto los medios de comunicación determinan la imagen social de las personas con discapacidad?

A este respecto, los medios de comunicación, como uno de los principales creadores de tendencias, modas y lenguajes, pueden y deben romper con los estereotipos, para generar cambios de actitud y hacer valorar la diferencia como algo positivo en una sociedad diversa y heterogénea como la nuestra, ya que la imagen pública que se percibe de un individuo o de su colectivo implica, casi siempre, unos modelos de conducta que determinan su aceptación o rechazo.

El objetivo primordial es que los medios transmitan, con una terminología precisa y con conceptos claros y actuales, una imagen realista tanto de la discapacidad como de las personas con discapacidad, insistiendo además en el valor y el derecho a la diferencia en el ser humano.

Se hace imprescindible, por tanto, seguir promoviendo prácticas que favorezcan la plena integración de las personas con discapacidad, presentándolas en situaciones de normalidad y de participación en el medio social. Se debe facilitar su integración laboral en las empresas de comunicación, al mismo tiempo que conviene adoptar medidas de mejora de la accesibilidad a los contenidos informativos.

Los medios de comunicación deben aportar a la discapacidad, la posibilidad de darse a conocer ante la opinión pública y alcanzar mayores cotas de visibilidad y viabilidad en una sociedad cada vez más sensibilizada y solidaria.

Denbora igaro ahala, urritasunak dituzten pertsonen integrazio prozesuak finkatuz doaz, gero eta presentzia handiagoa dute eta komunikabide nagusien aldetik jasotzen duten tratamendua egokiagoa da. Gaur egun tonu positiboari lehentasuna eman nahi zaio, eta komunikabideek ematen duten irudia pertsona horien gizarteratzera eta lan munduan sartzera bideratzen da. Dena den, oraindik ere, batzuetan, errealitatearekin bat ez datozten irudi desegokiak ere aurkitzen ditugu.



### LECTURA FÁCIL

A veces la información que dan los medios de comunicación sobre las personas con discapacidad se centra en prejuicios que no tienen que ver con la realidad.

La periodista Julia González cree que los medios de comunicación tendrían que presentar a las personas con discapacidad de forma más positiva. También cree que los medios de comunicación tienen que esforzarse para que la sociedad conozca a las personas con discapacidad intelectual.

Entrevista completa en [www.fevas.org](http://www.fevas.org)



# 05

## CINCO LEYES QUE MARCARON LA VIDA DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL O DEL DESARROLLO

### ADIMEN EDO GARAPEN URRITASUNA DUTEN PERTSONEN BIZITZA MARKATU ZUTEN BOST LEGE

Yolanda Fillat, Directora Delegación Pamplona de Alter Civites

**1) LEY 13/1982, DE 7 DE ABRIL, DE INTEGRACIÓN SOCIAL DE LOS MINUSVÁLIDOS.** Un paso de gigante: de una dignidad reconocida en un marco teórico a una DIGNIDAD visible y real. Por primera vez en España se establecen exigencias concretas a agentes clave de la sociedad (en ámbitos diversos: salud, educación, empleo, etc.) para una integración efectiva de estas personas.

**2) LEY 6/1982, DE 20 DE MAYO, SOBRE SERVICIOS SOCIALES DEL PAIS VASCO** (la primera Ley de Servicios Sociales en el Estado). Por primera vez una Ley en el Estado se dirige a unificar y dotar de coherencia al conjunto de actuaciones en materia de servicios sociales en el ámbito de Euskadi. Una primera apuesta por promover la máxima integración de las personas con discapacidad en los aspectos educativo, laboral y social o, en su caso, el desarrollo, mediante servicios especiales, de sus respectivas capacidades.

**3) LEY 51/2003, DE 2 DE DICIEMBRE, DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES, NO DISCRIMINACIÓN Y ACCESIBILIDAD UNIVERSAL DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD.**

La igualdad de oportunidades y accesibilidad universal dejan de ser meras "declaraciones de intenciones": los poderes públicos están

obligados a adoptar medidas contra la discriminación y medidas de acción positiva para establecer condiciones que así lo aseguren.

**4) LEY 39/2006, DE 14 DE DICIEMBRE, DE PROMOCIÓN DE LA AUTONOMÍA PERSONAL Y ATENCIÓN A LAS PERSONAS EN SITUACIÓN DE**

**DEPENDENCIA.** Hacia una nueva concepción de los servicios sociales como auténticos derechos subjetivos y exigibles. Por primera vez se recoge un reconocimiento expreso de las personas con discapacidad intelectual como destinatarias de apoyos para su autonomía y participación.

**5) CONVENCIÓN DE LOS DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS.** Una estrategia renovada para la transformación social, basada en el poder decisión de las personas con discapacidad sobre su propia existencia, dirigida a asegurar las condiciones necesarias para que disfruten y ejerzan todos sus derechos, y a eliminar cualquier limitación o barrera que lo impida o dificulte.

**1) ELBARRIEN GIZARTERATZEARI BURUZKO APIRILAREN 7KO 13/1982 LEGEA (LISMI)**

**2) EUSKADIKO GIZARTE ZERBITZUEI BURUZKO MAIATZAREN 20KO 6/1982 LEGEA (Gizarte Zerbitzuei buruzko Estatuko lehen legea).**

**3) URRITASUNA DUTEN PERTSONEN AUKERA BERDINTASUNARI, BAZTERKETA EZARI ETA IRISTERRAZTASUN UNIBERTSALARI BURUZKO ABENDUAREN 2KO 51/2003 LEGEA.**

**4) MENDEKOTASUN EGOERAN DAUDEN PERTSONEN AUTONOMIA PERTSONALARI ETA ARRETARI BURUZKO ABENDUAREN 14KO 39/2006 LEGEA.**

**5) URRITASUNA DUTEN PERTSONEN ESKUBIDEEI BURUZKO NAZIO BATUEN KONBENTZIOA**



#### LECTURA FÁCIL

En este texto se hace un repaso de las 5 leyes más importantes para las personas con discapacidad intelectual. Estas leyes han supuesto el reconocimiento de derechos y un avance para que no haya discriminación

# 06

## 'SEIS GRADOS QUE PODRÍAN CAMBIAR EL MUNDO'

Inundaciones, devastadores incendios, sequía... "SEIS GRADOS QUE PODRÍAN CAMBIAR EL MUNDO" es un interesante e impactante documental de National Geographic que desvela las irreversibles consecuencias para el planeta del calentamiento global. Sara Pizzinato, responsable de campañas sobre Cambio Climático de Greenpeace España, nos comenta los efectos de este fenómeno.

"Hay estudios que verifican que el cambio climático no sólo existe sino que es provocado por la acción humana. Sus principales causas son la quema de combustibles (gas, petróleo y carbón) y la deforestación", explica Sara Pizzinato, quien nos detalla las consecuencias de este fenómeno y algunas claves para frenarlo.

#### Consecuencias cercanas

- La temperatura media anual en el Planeta ha subido 0,75°, en España más del doble: 1,5°.
- Deshielo en los glaciares de Pirineos. Se prevé que desaparezcan en 10 ó 15 años.
- El clima de las zonas del sur se está africanizando. Los veranos demasiado calurosos influirán en el motor económico del turismo.
- En 2050 el nivel del mar subiría 50 cm. Un centímetro de subida de agua en una playa de apertura normal supone un metro de playa sumergida.
- El mar Mediterráneo se está tropicalizando lo que afecta a las especies.
- Los incendios aumentarán, serán más destructores.
- Se alternarán ciclos de sequía y desertización con inundaciones.
- Los inviernos más suaves están haciendo proliferar plagas más virulentas y provocando el cambio de ubicación de algunas producciones agrícolas.
- Consecuencias en la salud: están brotando alergias por floraciones más potentes y se prevé el retorno de enfermedades ya erradicadas.
- Repercusiones sociales: se producirán flujos migratorios de personas como los que ya están ocurriendo en el Tercer Mundo. Se les conoce como 'refugiados del clima'.

#### ¿Qué podemos hacer nosotros/as?

- Cambiemos la forma de producir, transportar y consumir la energía. Las claves del éxito son: energía renovable, ahorro y eficiencia energética.
- Reemplacemos las bombillas por otras de bajo consumo.
- Usemos transporte público. Andar, ir en bici o compartir vehículo, son otras medidas que podemos tomar.
- Mantengamos la temperatura en casa a 21° y no abusemos de la calefacción ni del aire acondicionado (en su caso, utilicemos mejor ventiladores).
- Comamos productos de temporada y ecológicos, se ahorra en transporte y no usan fertilizantes
- Pongamos en práctica en nuestra vida 'las 3 erres de la ecología': Reducir- Reutilizar-Reciclar.



#### LECTURA FÁCIL

El consumo de combustibles (gas, petróleo y carbón) y la desaparición de bosques está produciendo un cambio en el clima de nuestro planeta. La temperatura podría subir hasta seis grados y provocar graves consecuencias: inundaciones, incendios, falta de agua, problemas de salud... Para evitarlo todos podemos hacer cosas: usar bombillas de bajo consumo, no abusar de la calefacción, reciclar...

## 'MUNDUA ALDA LEZAKETEN SEI GRADU'

Sara Pizzianok, Greenpeace Espainiako Aldaketa Klimatikoaren inguruko kanpainen arduradunak, aldaketa klimatiko eta hau balaztatu dezaketen neurriei buruz hitz egiten digu.

"EKOLOGIAREN 3 HITZ GAKOAK" PRAKTIKAN JARRI DITZAGUN GURE BIZITZAN. GUTXITU - BERRERABILI -BIRZIKLATU.



- Puedes leer la charla completa con Sara Pizzinato en [www.fevas.org](http://www.fevas.org)
- Más consejos en el manual de Greenpeace: [www.greenpeace.org](http://www.greenpeace.org)
- El documental "SEIS GRADOS QUE PODRÍAN CAMBIAR EL MUNDO" en [www.youtube.com](http://www.youtube.com)

07

SIETE DE CADA  
10 EMPRESAS  
CON MÁS DE 50  
TRABAJADORES NO  
CUMPLE LA LISMI

50 LANGILE BAINO  
GEHIAGOKO 10  
ENPRESATATIK  
ZAZPIK EZ DU LISMI  
BETETZEN

(Según datos publicados en la III edición de "El Observatorio sobre empresa y discapacidad" de la Fundación Grupo SIFU- Conjunto de Centros especiales de Empleo-, 2007)

La Ley de Integración Social de Minusválidos (LISMI) obliga a todas aquellas empresas con más de 50 empleados a que el 2 por ciento de su plantilla esté formada por personas con discapacidad, con el objetivo de promover su inserción en el mundo laboral. Para algunos casos se proponen medidas alternativas, como contratar los servicios de un Centro Especial de Empleo o realizar una donación a una entidad encargada de formar profesionalmente a personas con discapacidad.

Sin embargo, 7 de cada 10 empresas no cumplen con esta ley, en algunos casos por desconocimiento de la misma. Aunque el 2,6 por ciento de los demandantes de empleo son personas con discapacidad que necesitan y buscan una plena autonomía a través de una ocupación profesional, las empresas siguen eludiendo este deber.

Si se compara este porcentaje de incumplimiento de la Ley con los resultados obtenidos en las ediciones anteriores de este Observatorio, se puede apreciar una **tendencia positiva a ir integrando a las personas con discapacidad dentro de la empresa**. En 2005, 8 de cada 10 empresarios reconocía no cumplir con la LISMI, mientras que en 2006 la cifra baja hasta cerca de 7 de cada 10. (68%). En el estudio actual el incumplimiento de la Ley es de un 64,3%, poco más de 6 de cada 10 empresas. Otro dato especialmente optimista es el grado de conocimiento de la ley que es de un 95,5%.

Trabajar por la inclusión con la contratación de estas personas no significa gasto sino que supone una mejora de los principios sociales y de sostenibilidad que se traducen en valor y oportunidades para la propia empresa.

Kontraturiko pertsona urridunen soslaiari dagokionez, %76,5 gizonezkoak dira, eta %23,5 emakumezkoak. Datu horrek agerian jartzen du azken talde horrek jasan behar duen bazterkeria bikoitza. Behin enpresa barruan, urritasuna duten pertsonen operario eta administrari lanak burutzen dituzte. Beraien lana goi mailako postuetan burutzen dutenen ehunekoa oso txikia da (%2koa).



## LECTURA FÁCIL

A las empresas que tienen más de 50 trabajadores la ley les obliga a dar trabajo a personas con discapacidad, sin embargo no lo hacen. De cada 10 empresas, 7 admiten que no cumplen esta ley. Dar empleo a las personas con discapacidad es muy importante para que mejore su inclusión en la sociedad.

08

EDURNE PASABAN,  
LA MUJER DE LOS  
OCHOMIL

EDURNE PASABAN,  
ZORTZI MILEN  
EMAKUMEA

Si existe una persona unida al ocho ésta es, sin duda alguna, Edurne Pasaban y los catorce ochomiles que lleva pegados a las huellas de sus botas: Anapurna, Sisha Pangma, K-2, Clo-Oyu... Cuando Edurne empezó a subir 'verticales verdes' en su gipuzkoa natal no imaginaba que gran parte de su vida transcurriría a tantos metros de altura coronando ochomiles: allí donde la vida se siente y se palpa minuto a minuto, con esfuerzo, con trabajo, siempre cuesta arriba. Muchas alegrías y lágrimas aderezadas por el frío de la montaña que le ha congelado la piel más de una vez. "Allí arriba, a 27 grados bajo cero, no sientes nada, tiras hacia arriba porque no hay más remedio", comentaba tras las congelaciones que le provocó hollar el temible K-2, de 8.611 metros.

Nueve años, ocho más uno, para tocar la cumbre de los catorce ochomiles, los torreones del mundo. Las montañas más altas del planeta, esas donde el aire se agota y el azul hielo llena las retinas. Todo ello junto a sus compañeros, a quienes en sus intervenciones recuerda agradecida, esos que la han apoyado en los malos momentos, cuando la montaña muestra su cara más dura y su poder. "Los elementos que más gustan del montañismo son la solidaridad y la amistad que se demuestra entre los compañeros".

Esa Edurne que escala cimas en la lejanía y a la que el trabajo de saciar la curiosidad de los extraños se le agolpa al bajar de la montaña. ¿Qué se siente a ocho mil metros? ¿En qué se piensa en las cumbres del mundo?... "A partir de los 7.000 ocurren cosas muy extrañas que sólo se entienden si estás ahí arriba".

Ascensos y descensos en la montaña y en la "tierra". No tiene reservas en admitir que le bloqueó la treintena, el "qué hacer con mi vida, dudé si merecía la pena tanto sacrificio y me debatía entre la montaña y mi trabajo como ingeniero. Mi vida es inestable, y aquel desequilibrio me derribó", reconoce hablando del bache del que salió con tiempo y a base de creer en lo que hacía: un quehacer que la mantiene alejada de los suyos colgada del infinito.

En la mochila de Pasaban también hay tiempo para la Solidaridad. La tolosarra apoya la labor de la *Fundación Montañeros para el Himalaya* dedicada a la educación de los niños de las montañas del Nepal, Pakistán, Tibet y Buthan. Todo ello con el objetivo de contribuir al desarrollo y progreso económico, cultural y político de estas zonas que tan bien conocen los montañeros. "Es una forma de devolver a los habitantes del Himalaya la generosidad que hemos recibido de ellos".

Industri ingeniaria, masterra Negozioetan, bere web orria eta nekazaritza turismo bat Zizurkilen (Gipuzkoa). Guzti honek berak ukatzen dituen kemen eta indarra erakusten ditu. "Mendian egiten dudana dela eta oso indartsua naizela ematen du, baina oso ahula naiz barrutik", aitortu zuen elkarrizketa batean.



## LECTURA FÁCIL

Edurne Pasaban es una montañera muy importante. Ha conseguido subir a los montes más altos de la tierra: Anapurna, Sisha Pangma, K-2, Clo-Oyu..., los que tienen más de 8.000 metros de altura. Esta mujer habla de lo importante que es la amistad y la solidaridad para escalar montañas. Edurne colabora con una Fundación dedicada a educar a niños y niñas de Nepal, Pakistán, Tibet y Buthan.



# 09

## NUEVE MESES DE EMBARAZO, MADRES BEDERATZI ILABETE HAURDUN AMAK

*FEAPS MADRIL ekimen aitzindaria garatzen hasi zen orain dela urtebete baino luzeago. Ekimen hau, adimen ezintasuna duten emakumeentzako bat egite eta esperientzien elkartruckerako taldea sustatzean datza. AFANIAS elkarteak honelako kasuak antzematean sortu zen programa hau.*

En 2009 FEAPS Madrid, en colaboración con AFANIAS, ponía en marcha un programa pionero con el objetivo de brindar apoyo a madres con discapacidad intelectual. “Se abría así los ojos a una realidad que existe, aunque no se quiera mirar, y que es preciso abordar, dejando atrás prejuicios y valoraciones morales”, como señala Gisela Villaró, responsable del proyecto en FEAPS Madrid.

Daniela Prieto tuvo a sus hijos Teo y Noah, de 4 y 2 años, siendo consciente de la responsabilidad que asumía. Formar una familia y tener hijos era un derecho y un sueño que nadie podía arrebatarse. “Fueron unos embarazos deseados y tanto el padre como yo estábamos muy ilusionados con la llegada de los pequeños”, cuenta Daniela. Avatares del destino le han llevado a dar un giro a su vida -cambiar de residencia, un nuevo trabajo y educar a sus pequeños en solitario-, pero no es tiempo de lamentos, toda su energía y su cariño los pone en sacar adelante a sus hijos. La historia de Daniela no es muy diferente a la de tantas mujeres que diariamente “hacen malabares” para compaginar su trabajo y la crianza de sus hijos, en su caso, además, participa un domingo al mes en el programa de FEAPS Madrid. “Aquí hablamos de cómo nos sentimos y de las dificultades que tenemos en el cuidado de nuestros hijos: desde alimentación, a seguridad en el hogar, búsqueda de empleo, o qué hacer cuando los niños traen deberes”, explica Daniela.

Sus deseos como madre son universales, “me encantaría que mis hijos estudiaran y después trabajaran en algo que realmente les gustara, sin las limitaciones que me pusieron a mí. Intentaré aconsejarles pero tienen que ser ellos los que encuentren su camino”, reflexiona. Habla con verdadera pasión de sus hijos, aunque a veces, como a la mayoría de las madres, le cuesta hacer prevalecer su criterio, “le hacen más caso a los abuelos que a mí, mi madre tiene más autoridad”, comenta. Daniela tiene sentidas palabras de agradecimiento para sus padres, con quienes ahora vive y le apoyan incondicionalmente en el cuidado de los niños.

Este es el testimonio de Daniela. Sobre su ejemplo, y el de tantas otras en su caso, Pilar Cid, directora del Servicio de Vida Independiente y del Área de Mujer de AFANIAS es clara: “Cuando escucho a estas mujeres hablar de su experiencia como madres no soy capaz de ver la discapacidad intelectual. Son mujeres fuertes, que están dispuestas a hacer lo que sea para darles a sus hijos e hijas lo mejor. Hay mucho sentido común en sus dudas, en sus miedos y temores y sobre todo mucho orgullo cuando hablan de sus niñas y niños. Y la conclusión que saco es que estas mujeres tienen problemas como madres porque sus salarios no alcanzan para pagar a alguien que les recoja a sus niños en el colegio, porque no pueden elegir horarios de trabajo compatibles con la atención de sus hijos. Pensad honradamente y con el corazón en la mano ¿con su historia de vida? ¿Cómo reaccionan las madres que no tienen discapacidad intelectual?”

“Emakume hauen arazorik handiena behartsuak izatea da, ez ezintasunaren bat edukitzea”, Pilar Cid (AFANIAS)



### LECTURA FÁCIL

En FEAPS Madrid tienen un programa de apoyo a madres con discapacidad intelectual. Ahí pueden hablar de los problemas que tienen y aprender muchas cosas para la educación de sus hijos. Daniela Prieto es una de las madres que participa en el programa y nos habla de su experiencia como madre. Ella, como muchas mujeres, tiene que trabajar duro para sacar adelante a sus hijos.

# Ponte en su lugar

## Pero no ocupes su lugar

Las plazas de aparcamiento reservadas para las personas con discapacidad son un derecho, no un privilegio; una apuesta de las administraciones para posibilitar la participación social de las personas con movilidad reducida. **No las ocupes.**



Zorionak eta mila esker adimen dispartasua duten pertsonen errealitateko hobeto ularhen laguntzen dizuegu. Geroa lobeaz irango bada, gurekin lava balantzean irango da.

Itzala esker bihotz! *Maitel*  
Maite Etxaniz, Diputada Foral de Política Social de Gipuzkoa

*Que sea un éxito!*  
*¡Felicidades!*  
*¡Enhorabuena!*  
*¡Mucha suerte!*  
*¡Felicitaciones!*  
*¡Enhorabuena!*  
*¡Mucha suerte!*

A FEVAS y a revista Baietz  
Se os agradece su apoyo de todo de los usuarios y de la Unión de discapacitados intelectuales.  
Felicidades esko / Bihotz bihotzez.  
*Zorionak*  
*[Signature]*

### zoriontzen gatituzte...

Quiero felicitar, sinceramente, a los profesionales, a los voluntarios, a las miles de familias afectadas,.... a todos los que lucháis desde las asociaciones para que las personas que sufren discapacidad intelectual ocupen, de una vez, el lugar que se merecen en nuestra sociedad.  
Vuestro compromiso y entrega es un ejemplo para todos nosotros. Sabed que contáis con todo mi cariño y todo mi apoyo.  
Bihotz bihotzez. Eskerrik asko.  
*[Signature]*

Pakezi Lopez, Lehendakari del Gobierno Vasco

LA GENTE DE "FEVAS"  
FORMA EL MEJOR EQUIPO. ¡¡ SEGUIR TRABAJANDO COMO HASTA AHORA !!  
*[Signature]*  
Joaquín Caparrós, entrenador del Athletic de Bilbao

osozionak por estos cuantos años de Trabajo desahogado a favor de los colectivos de familiares y personal con discapacidad intelectual en Euzkadi.  
Vuestro papel es fundamental para ayudar a derribar las barreras que frenaban su integración social.  
Bene. Benetan Zorionak!!  
*[Signature]*  
diputada Política Social D.F.A.

Covadonga Solaguren, Diputada Foral de Política Social y Servicios Sociales de Álava

10  
GON TRAZAJE y INICIATIVAS,  
como la vuestra,  
diz a eta, ezte toki,  
lortzen a gure, a  
gure onak!  
Aurrera! Zorionak!

*[Signature]*  
Unai Basurko, navegante

Me gustaría felicitaros por el entusiasmo que ponéis en todo lo que hacéis; ¡Bien a todos!

*[Signature]*  
Fernando Ilorente, futbolista

Para los amigos de FEVAS con todo el afecto y admiración de los hombres y mujeres que hacemos cada día el CORREO.  
*[Signature]*  
Juan Carlos

Juan Carlos Martínez, Director de El Periódico El Correo

Juan José Aburto, Diputado Foral de Acción Social de Bizkaia

Quiero saludar a FEVAS y a BAIETZ mi felicitación más sincera por el trabajo que realizan en favor de las personas con discapacidad intelectual, construyendo una sociedad más justa, donde el valor más importante es la persona y no las diversas capacidades de cada uno.  
En este camino, desde la DFB queremos acompañaros y os saludamos nuestro firme compromiso de futuro.  
Zorionak eta eskerrrik asko.

Aquí están las manos que sostienen de van hijos. Navey, Suave et al. Zorionak nempare espero que el futuro sea mejor y mucho mejor de todo lo tendréis. ¡Buenos hijos...! Esperamos ASKO por entender que podemos tener un futuro mejor y SOÑAR...!! Vaya-juntos.

Kega Junquera, música

Maite Etxaniz, fotógrafo

Marta Silvestre, directora de Emakunde



# bailetz

revista de fevas  
ehatz-aren aldizkaria

# 10



# 10 baietz millones de gracias...

Uno-dos, tres-cuatro, cuatro-cinco... ¡DIEZ! como si fuera una canción de las que recitan las niñas al saltar a la comba. Baietz casi sin darnos cuenta ha ido creciendo, cambiando con la edad, aprendiendo... Ha cambiado su cara pero no su identidad: dar voz a las personas con discapacidad intelectual o del desarrollo y a sus familias y reforzar su presencia social. Diez números que representan cerca de cuatro años de trabajo, siempre con el deseo de hacer las cosas cada vez mejor, avanzar y abrir nuevos caminos, caminos que ahora ampliamos con la nueva web 2.0 y el PUNTO FEVAS TV, la primera televisión on-line dentro del sector de la discapacidad intelectual.

En este número 10 tan especial queremos dar las GRACIAS a todos y a todas: a los que habéis atendido amablemente la llamada del equipo de Baietz, a las personas que os gusta Baietz, a las que la cambiarían y así nos lo han hecho saber, a las que la leen, a las que la hojean..., incluso a quienes la "reciclan".

A todos gracias y un deseo: que sigáis acompañándonos, que nos leáis durante otros 10, 20... números más, porque Baietz es nuestra revista, la de todas las personas que nos movemos para que la sociedad sea cada vez mejor.

#### ETA ALE BEREZI HONETAN:

A la periodista Julia González Conde; a Yolanda Fillat de Alter Civites; a Iban Huarte, coordinador del Restaurante Zazpi y a sus compañeros Xabi Ahedo, Sara Martínez y Xabi Gómez; a Luis Mari Ulibarri de Innobasque; Amalia Andrés responsable de Autogestores de APDEMA y a Julia Larrauri y Elisa López de Briñas; a Bego Maite Jiménez y Aitor Guisasola de Manahmana. A Alberto Anula por acercarnos en lectura fácil "El Quijote", a Elisabeth Heimeyer; a Sara Pizzinato de Greenpeace España; a Idoia Rodríguez de la oficina de Edurne Pasaban, y a Daniela Prieto, Gisela Villaró y Pilar Cid por hablarnos del Programa Madres de FEAPS MADRID.

ETA BEREZIKI: Kepa Junkera, Patxi López, Joaquín Caparrós, Fernando Llorente, María Silvestre, Juan Mari Aburto, Maite Etxaniz, Covadonga Solaguren, Juan Carlos Martínez, Iñigo Camino, Garbiñe Biurrun, Unai Basurko y Santi Yániz.

Sin olvidarnos de los ilustradores del ESTUDIO MENE0 y de INFAME & CO, por llenar de vida y color este nuevo Baietz.



FEDERACIÓN VASCA DE  
ASOCIACIONES EN FAVOR  
DE LAS PERSONAS CON  
DISCAPACIDAD INTELECTUAL

ADIMEN URRITASUNA  
DUTENEN ALDEKO ELKARTEEN  
EUSKAL FEDERAZIOA

Alameda Urquijo, 28-2º A / Bilbao 48010 / Tel: 94 4211476 / fevas@fevas.org / www.fevas.org



ENPLEGU ETA GIZARTE  
GAIETAKO SAILA  
DEPARTAMENTO DE EMPLEO  
Y ASUNTOS SOCIALES



05. La primera persona con discapacidad intelectual con licencia para volar **Hegaz egiteko lizentzia lortu duen lehen pertsona urriduna, Elixabeth Eilmeyer**

06. Emparejados, **Bikoteak**

07. Tres de diciembre, día internacional de la discapacidad, una responsabilidad de todos **Abenduak hiru. Urritasunaren nazioarteko eguna, guztion erantzukizuna.**

08. Cuatro valores sobre los que debemos construir una sociedad innovadora **Innobasqueren lau balio berritzaile.**

09. En uno de cada cinco hogares vive una persona con discapacidad. **Bost etxetatik batean urritasuna duen pertsona bat bizi da.**

10. Seis sombreros para pensar... **Pentsatzeko sei txano..**

11. Restaurante "Zazpi", referente hostelero en Bilbao. **"Zazpi" jatetxea, erreferentzia Bilboko ostalaritzan.**

12. Capítulo ocho de "Don Quijote de la Mancha", de Miguel de Cervantes (Aventura de los molinos) **Miguel de Cervantes-en "Mantxako Don Quijote" lanaren zortzigarren kapitulua (Erroten abentura)**

13. Artículo nueve de la Constitución **Konstituzioaren bederatzigarren kapitulua**

## baietz

revista de fevas  
ehatz-aren aldizkaria

Portada e ilustraciones: Meneo

Director: Pedro Fernández

Coordinación: Lucía Soria

Colaboran: Koro Lázaro y Alfredo Bezos

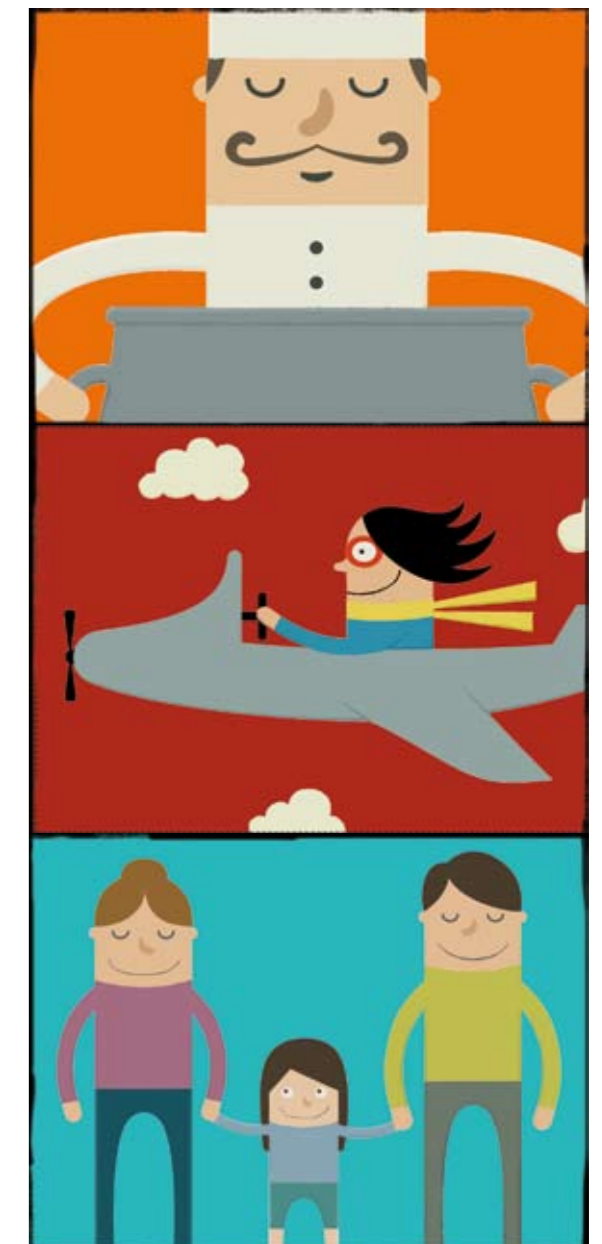
Fotografía: David Herranz, Dani de Pablos

Diseño y Maquetación: Olatz Goikouria

Deposito Legal: BI-3160-2006

Impresión: Fasprint-Igara-Donostia

sumario-aurkibidea





Murgibe sl

CONSULTORÍA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

Consultoría y Asistencia Técnica

Planes de Igualdad

Formación en Género

Evaluaciones de Impacto de Género

Investigación y Estudios

Inserción Sociolaboral y Empleo

Elaboración de Materiales

Organización de Campañas, Congresos y Jornadas



## ELISABETH HEILMEYER, LA PRIMERA PERSONA CON DISCAPACIDAD CON LICENCIA PARA VOLAR

### ELISABETH HEILMEYER, HEGAZ EGITEKO LIZENTZIA LORTU DUEN LEHEN PERTSONA URRIDUNA

*Ser la primera persona con discapacidad y con licencia de piloto en España, lo admito, sí, me llena de orgullo, pero no tanto por mí misma, sino por lo que significa para todos los que así lo deseen, que podrán conseguir lo mismo de ahora en adelante.*

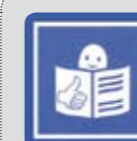
*Fue una lucha larga y dura en la que pasaba de estar esperanzada e ilusionada a sentirme frustrada, e incluso discriminada, para volver a ver la luz en otros momentos. Y así durante años. Respalada y apoyada por PREDIF (Plataforma estatal de discapacitados físicos) finalmente se llegó a cambiar la normativa por Orden Ministerial.*

*Volar en planeador como los pájaros, utilizando exclusivamente las fuerzas de la naturaleza para mantener el vuelo, para mí significaba desde siempre sentirme totalmente libre, olvidarme de cualquier tema que rondaba por mi cabeza y relajarme al máximo. Ahora lo considero cien por cien terapéutico. Una vez que has conocido esa sensación tan maravillosa que es estar más cerca del cielo, con el mundo por debajo, como si pudieras dominarlo, no puedes dejar de sentir esa felicidad que le invade a uno "allí arriba", donde no importa si puedes andar o no. ¡En el aire todos somos iguales!*

*Por eso invito a todos los que estáis en una situación parecida a que lo probéis, "que os pongáis alas y conozcáis lo que es el espíritu de la libertad".*

**Escrito por Elisabeth Heilmeyer**

**Elisabeth Heilmeyer Estatu osoan motorerik gabe hegaz egiteko lizentzia jaso duen lehenengo pertsona ezindua bilakatu da duela zenbait hilabete, zazpi urtez borroka gogorrean aritu eta gero. Heilmeyer-ek 'Sillas Voladoras' Elkartearen sortu zuen, urritasunak dituzten pertsonak hegaz egiteko lizentzia jaso ahal dezaten.**



#### LECTURA FÁCIL

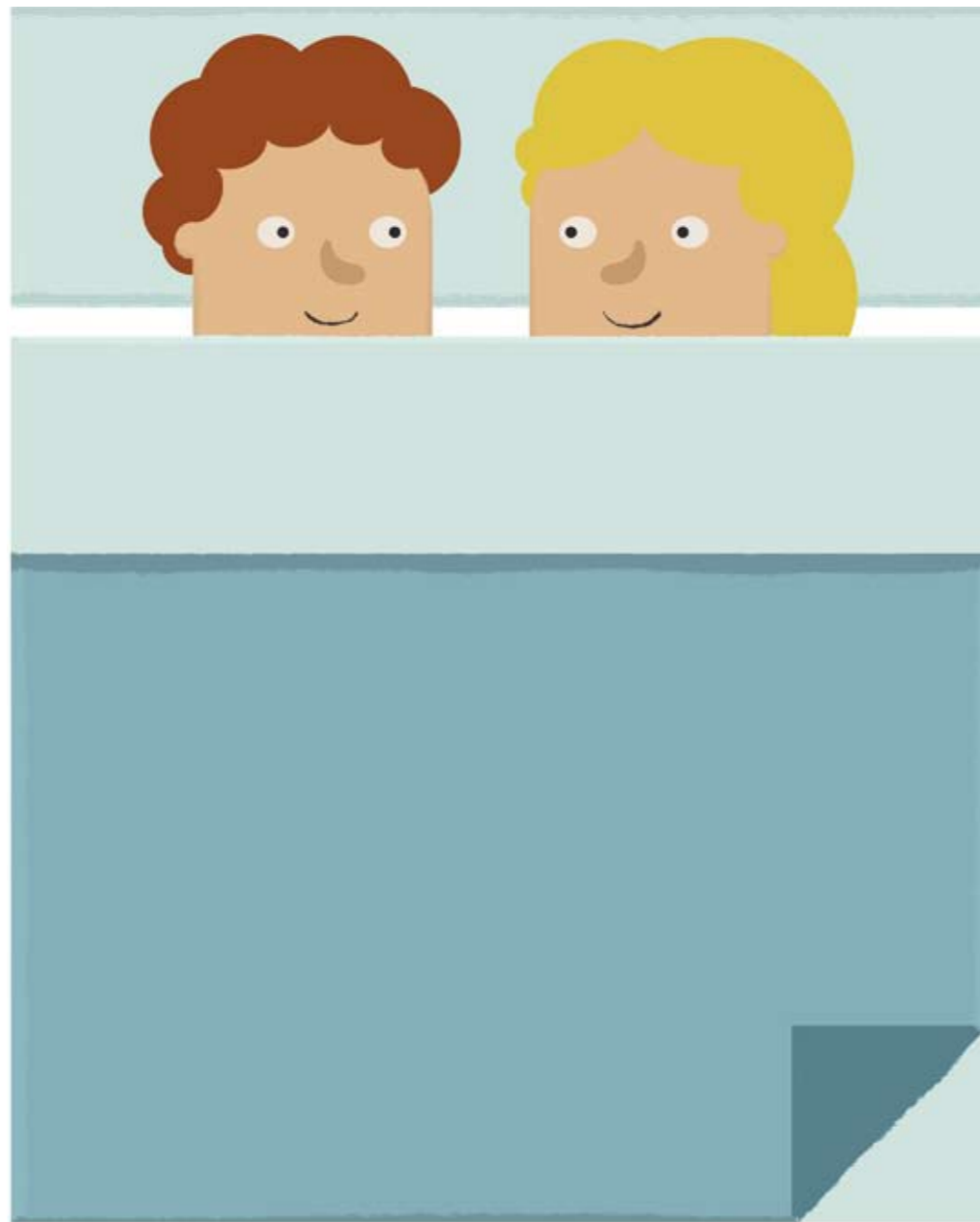
Elisabeth Heilmeyer es la primera mujer con discapacidad que tiene permiso de vuelo en España. Le ha costado mucho que se la dieran y por eso está muy contenta. Esta mujer dice que cuando vuela se siente libre y feliz. También dice que en el aire somos todos iguales.

# 02

## EMPAREJADOS BIKOTEAK

Estas y otras parejas han hecho posible baietz a lo largo de estos 10 números. A todas ellas gracias.

*Hauek eta beste zenbait bikotek baietz posiblea egin dute 10 zenbaki hauetan zehar. Eskerrik asko guztiei.*



# 03

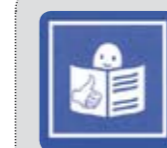
## TRES DE DICIEMBRE. DÍA INTERNACIONAL DE LA DISCAPACIDAD, UNA RESPONSABILIDAD DE TODOS ABENDUAK HIRU. URRITASUNAREN NAZIOARTEKO EGUNA. GUZTION ERANTZUKIZUNA.

El 3 de diciembre es una llamada de atención a nuestra conciencia para recordarnos lo que queda por hacer. El horizonte de la inclusión todavía está lejos, por ello seguiremos exigiendo la igualdad de oportunidades y el cumplimiento de unos derechos.

Para celebrar esta fecha FEVAS realizará el 2 de diciembre en el Palacio Euskalduna de Bilbao la Jornada **"JUICIO A LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS"**, en la que diferentes agentes reflexionarán y pondrán en evidencia el desafío que las nuevas tecnologías suponen para el sector de la discapacidad intelectual, un desafío que entraña a la vez grandes oportunidades y algunos riesgos que habrá que conocer para aminorar su impacto negativo.

### "TEKNOLOGIA BERRIEI EPAIA"

**Jardunaldia**  
Bertan, zenbait agentek gogoeta egingo dute eta teknologia berriek adimen urritasunaren sektorean sortu dituzten erronkak agerian utziko dituzte. Erronka horiek aukera handiak eta zenbait arrisku dituzte.



### LECTURA FÁCIL

El día 3 de diciembre se celebra el Día Internacional de la Discapacidad para recordar a la sociedad que todavía las personas con discapacidad no tienen las mismas oportunidades y que no se cumplen sus derechos.

El próximo 2 de diciembre FEVAS va a realizar una jornada en Bilbao sobre las nuevas tecnologías para reflexionar sobre las ventajas y los riesgos que tienen las nuevas tecnologías para las nuestro colectivo.

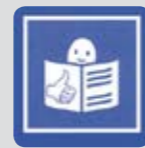
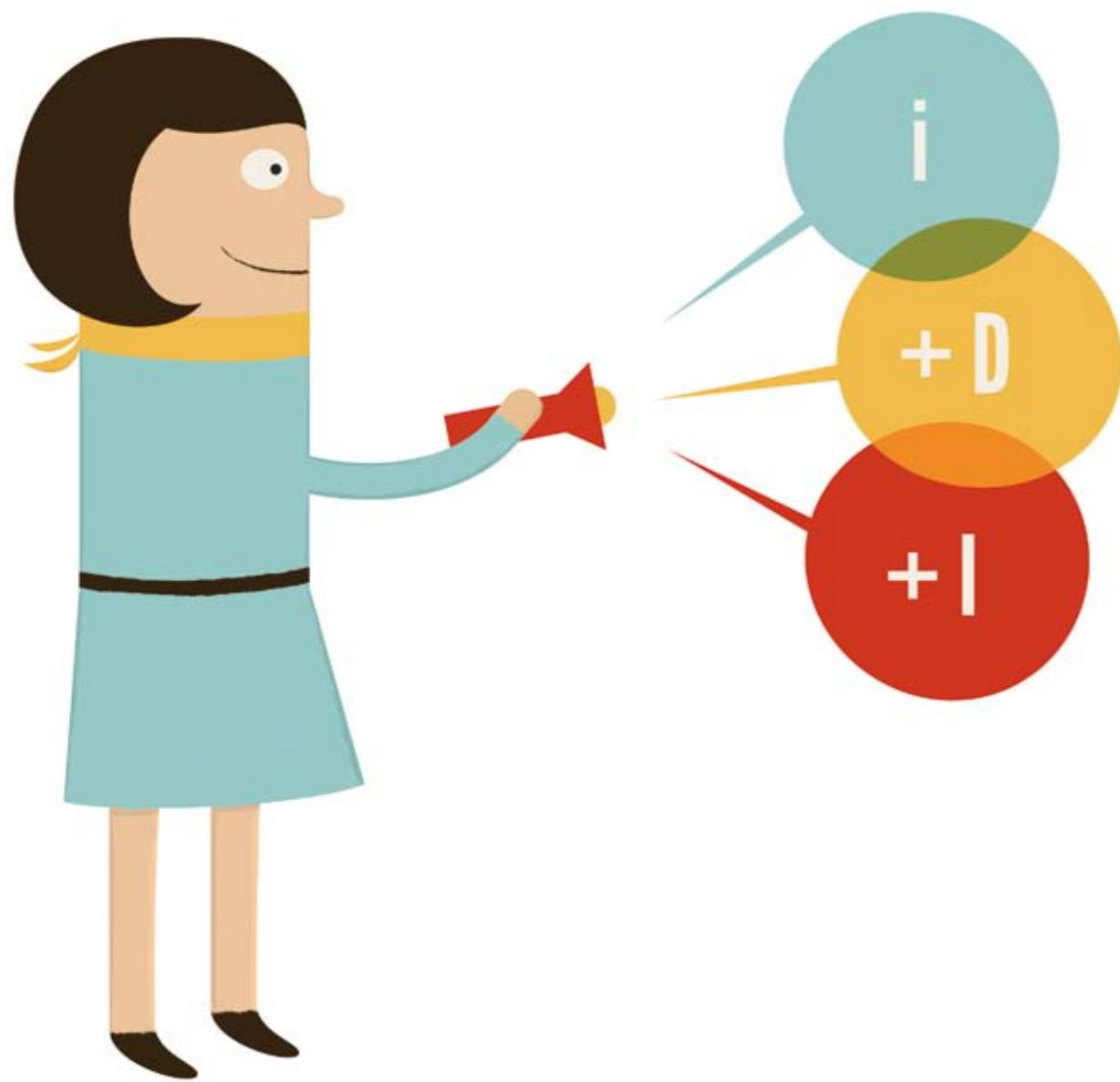
Colabora:



# 04

## CUATRO VALORES SOBRE LOS QUE DEBEMOS CONSTRUIR UNA SOCIEDAD VASCA INNOVADORA

### INNOBASQUEREN LAU BALIO BERRITZAILE



#### LECTURA FÁCIL

Luis Mari Ulibarri nos cuenta cosas muy importantes para ser una sociedad innovadora. Ser innovador quiere decir que se es capaz de crear cosas nuevas para mejorar. Las cosas necesarias para innovar, según Luis Mari son: mejorar el conocimiento, cooperar y ser más solidarios. También hay que estar abierto a los cambios y a todo lo que ocurre en nuestro mundo.

*Luis M<sup>a</sup> Ulibarri, director del Área de Innovación Social de Innobasque -Agencia vasca de la Innovación- nos detalla los cuatro valores innovadores recogidos en el libro verde "Hacia una Sociedad Vasca 2030 basada en valores innovadores".*

**Conocimiento.** Entendido como renovación permanente de lo que tenemos que saber para afrontar nuevos procesos en una sociedad en permanente transformación. Conocimiento que necesariamente debe vincularse al aprendizaje permanente.

**Cooperación.** Como elemento que se contrapone al individualismo, a ganar sin tener en cuenta las necesidades de otros. Cooperación entendida como solidaridad.

**Apertura al cambio.** Como una actitud necesaria para aplicar el conocimiento adquirido y desarrollar nuevo.

**Globalización.** Mentalidad y visión para actuar en un entorno global.

En opinión de Ulibarri, estos 4 valores pivotan sobre la ética, ya que no se puede innovar a cualquier precio, es preciso pensar hacia dónde o para qué se innova.

**Ezagutza,** funtsezko baliabide gisa, lehengai nagusia.

**Elkarlana,** lanaren eta gizarteko agenteen arteko harremanaren oinarria den filosofia.

**Aldaketaren aurrean zabalik egotea,** jasotako ezagutza aplikatzeko eta ezagutza berria garatzeko behar den jarrera gisa.

**Globalizazioa,** hau da, ingurune globalean, orokorrean, jarduteko mentalitatea eta ikuspegia.

Entrevista completa en [www.fevas.org](http://www.fevas.org)

## EN UNO DE CADA CINCO HOGARES VIVE UNA PERSONA CON DISCAPACIDAD

# 05

## BOST ETXETATIK BATEAN URRITASUNA DUEN PERTSONA BAT BIZI DA.



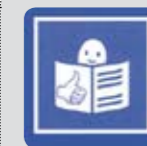
Según se refleja en la Encuesta de Discapacidad, Autonomía personal y situaciones de Dependencia (EDAD 2008) realizada por el Instituto Nacional de Estadística, el número de personas con discapacidad residentes en domicilios familiares asciende a 3,85 millones, lo que supone el 8,5 por cien de la población, medio punto porcentual menos que en 1999, año en el que la Encuesta sobre Discapacidades, Deficiencias y Estado de Salud (EDDES 1999) estimó que en España vivían 3,53 millones de personas con discapacidad.

De los 3,8 millones de personas con discapacidad residentes en hogares, 2,30 millones son mujeres y 1,55 millones hombres. Las tasas de discapacidad de las mujeres son más elevadas que las de los hombres en edades superiores a 45 años. Sin embargo, al igual que ocurría en la encuesta de 1999, en los tramos de edad inferiores a 44 años las tasas de discapacidad de los varones superan a las de las mujeres.

Las comunidades autónomas que presentan un mayor porcentaje de personas con discapacidad de 6 y más años (en los menores de esta edad la discapacidad se ha investigado mediante un cuestionario simplificado) son Galicia, con el 11,3 por cien, Extremadura, con el 11,0 por cien, y Castilla y León, con el 10,9 por cien.

Los principales grupos de discapacidad entre las personas de seis y más años residentes en hogares son los de movilidad, que afecta al 6,0 por cien de la población, vida doméstica (4,9 por cien) y autocuidado (4,3 por cien). Más de la mitad de las personas con discapacidad tienen limitaciones en su actividad debido a alguno de estos tres motivos. En el grupo de 80 y más años, estos tres grupos de discapacidad afectan a siete de cada 10 personas con discapacidad.

Inkesta honen arabera, urritasuna duten 269.400 pertsona egongo lirateke egoitzetan bizitzen. Hori horrela izanik, urritasuna duten pertsonen kopurua 4,1 milioi pertsonatik gorakoa izango litzateke. Etxeetan bizi diren 3,8 milioi pertsonetatik, 2,3 milioi emakumeak dira, eta 1,55 milioi gizonak. Emakumeen ezintasun tasak gizonezkoenak baino altuagoak dira 45 urtetik gorako kasuetan.



#### LECTURA FÁCIL

Según una encuesta realizada por el Instituto Nacional de Estadística en 1 de cada 5 hogares vive una persona con discapacidad. Esto significa que en España hay 3,8 millones de personas con discapacidad en sus casas. Además otras 269.400 personas con discapacidad viven en residencias.

Bego Maite Jiménez y Aitor Guisasaola de MANAHMANA (empresa que ofrece servicios orientados al desarrollo de la creatividad e innovación de las personas en las organizaciones) nos hablan de esta técnica utilizada para animar el pensamiento creativo y de la importancia de la creatividad en todas las áreas.

“Seis sombreros para pensar” es una técnica para fomentar la creatividad creada por Edward De Bono en la que se utilizan seis sombreros imaginarios o reales, cada uno de un color diferente que involucran a los participantes en una especie de juego de rol mental. En cualquier momento un ‘pensador’ puede escoger (o que le pidan) ponerse o quitarse uno de los sombreros. Cada uno representa una aptitud: objetiva, emotiva, crítica, optimista, creativa, negativa, controladora, racional... Es una forma de representar el pensamiento creativo.

**Extraemos algunas frases de la entrevista:**

**Maialen** “No hay una máquina que genere ‘creatividad’ o ‘innovación’, las crean las personas. Para crear es importante tener la libertad de equivocarse, experimentar cosas nuevas y aprender de tus errores”.

**Aitor** “La creatividad es una herramienta para la innovación y es aplicable a muchos ámbitos, desde el laboral hasta tu vida personal”.

**Maialen** “Hoy en día en el mercado no se compete por la calidad o precio del producto sino por la innovación. Hay que creer en las ‘ideas’ e invertir en ellas. Tenemos que trabajar en clave creativa”.

Sei Txanoak bakarka, bileretan eta egoera askotan erabili daitezke. Sentimenduak eta bihozkadak adieraztea baimentzen dute eta “pentsalariak” pentsamendu mota guztiak erabiltzeko gai izatea ahalbidetzen dute, bilerak emankorragoak eginez.

Maialen “Berriztatzen ez bada, beti gauza bera egiten bukatzen dugu”

Aitor “Sortzaileak gara guztiok eta gauza berriak sortzeko gaitasuna dugu”

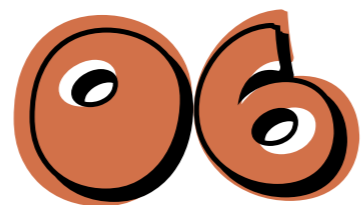
Maialen “Eguno hezkuntzarekin kritikoa naiz sormena murriztu eta bere erabilgarritasuna zailentzen jartzen du eta”



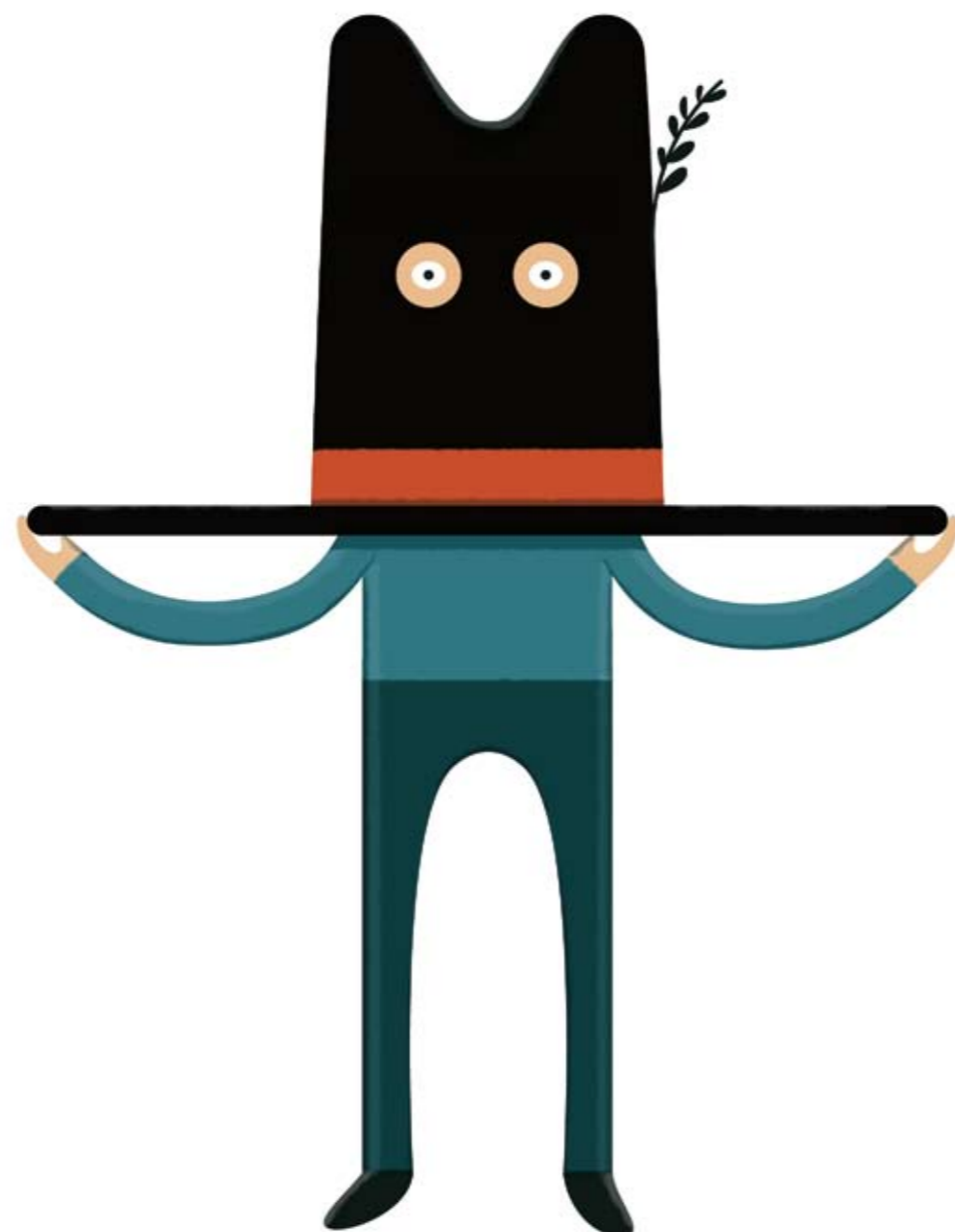
#### LECTURA FÁCIL

“Seis sombreros para pensar” es el nombre de una técnica para aprender a pensar y ser una persona creativa. Aitor Guisasaola y Bego Maite Jiménez aplican esta técnica en su trabajo. Ellos nos hablan de lo importante que es la creatividad en las organizaciones para hacer cosas nuevas y avanzar. También dicen que hay que tener imaginación en nuestro trabajo y en nuestra vida.

Entrevista completa en [www.fevas.tv](http://www.fevas.tv)



## SEIS SOMBREROS PARA PENSAR... PENTSATZEKO SEI TXANO...



### Pil-Pil bakailaoa eta quakamole entsalada

**Osagaiak 4 pertsonentzat:**

uhaza mota ezberdinak dituen poltsa 1  
bakailao, solomo 1, olibolia, 2 ahukate, tomate 1,  
tipulin txiki 1, piper gorri 1 \ 2, Martorri fresko sorta,  
Limoí baten zukuia, Sagar Ozpina, Gatza eta pimenta.

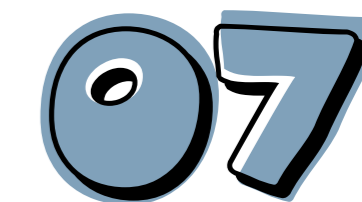
**Prestaketa:**

Guakamolea: ahukatea zuritu eta hezurra kendu, ondoren ahukatea limoi zukuarekin txikitu ore bat egin arte. Tomatea, tipulina, piper gorria eta martorri pixka bat ondo zatitu eta frijitu. Gero ahukate oreari gehitu eta ondo nahastu. Gatza jarri, norberaren gustura.  
Bakailaoa: bakailao-solomoa ohizko eran egin Pil-Pila ateraz.

**Aurkezpena:**

Molde borobil batez bailatuz, uhaza platerean kokatu eta ozpin tanta batzuk jarri. Guakamolea uhazaren gainean jarri. Bakailao xaflak atera eta quakamolearen gainean kokatu molde osoa estaliz.

Zazpi Jatetxea, Plaza Aita Patxi, 8 (Barrio San Ignacio) Bilbao Tlf: 94 607 11 91



## RESTAURANTE “ZAZPI”, REFERENTE HOSTELERO EN BILBAO

### “ZAZPI” JATETXEA, ERREFERENTEA BILBOKO OSTALARITZAN

Por Iban Huarte, coordinador del restaurante Zazpi

Las “siete” provincias, las “siete maravillas del mundo”, los “siete magníficos”, las siete notas musicales, los siete colores... A nuestro ‘siete’ (Zazpi) no le rodea el misterio, ni las grandes glorias, ni el reconocimiento de esos otros “siete”, pero sí mucha realidad; la realidad de diez personas con discapacidad intelectual que llevan siete años trabajando en un restaurante para demostrar que pueden aportar a la sociedad y enriquecerla y, lo que es más importante, de tú a tú, interactuando directamente con los clientes. A su lado, los profesionales de apoyo, involucrados al 100%, ellos también son el 7.

Este “siete” fue un apuesta de los socios y socias de APNABI (Asociación de padres de afectados de autismo y otros trastornos del espectro autista de Bizkaia) y desde su apertura hemos servido más de 90.000 menús en el barrio bilbaíno de San Ignacio, convirtiéndonos en un referente hostelero. Nuestros clientes son el 7 que faltaba; ellos sí que son imprescindibles: por demostrarnos su confianza y apoyarnos, por haber hecho de este establecimiento un éxito. Porque el éxito al igual que la inclusión, es cosa de todos.

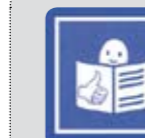
**Xabi Gómez, trabajador del restaurante zazpi** “He cumplido mi sueño de trabajar en un restaurante, porque mi familia también se dedica a la hostelería”.

**Sara Martínez, trabajadora del restaurante zazpi** “Los compañeros nos llevamos muy bien. Si hemos tenido algún rifirrafe ha sido por los nervios cuando hay mucho trabajo, como en cualquier restaurante”.

**Xabi Ahedo, trabajador del restaurante zazpi** “Lo que más me gusta es atender a los clientes”.

Xabi: “Arzak da gehien gustatzen zaidan sukaldaria eta egunen batean bere jantokian jatea izugarri gustatuko litzaidake”.

Ahedo “Osasuntsu jatea eta norbera bere burua zaintzea garrantzitsua da”



#### LECTURA FÁCIL

Zazpi es un restaurante de Bilbao que puso en marcha APNABI (Asociación de Autismo de Bizkaia) y en él trabajan 10 personas con discapacidad intelectual. Todos los que trabajan en este restaurante están muy contentos por el éxito que ha tenido. Desde que se abrió han servido 90.000 menús. En este éxito han tenido que ver todos: trabajadores, profesionales de apoyo y, sobre todo, los clientes.

Puedes ver reportaje completo en [www.fevas.tv](http://www.fevas.tv)

# 08

## CAPITULO OCHO DE "DON QUIJOTE DE LA MANCHA" DE MIGUEL DE CERVANTES (AVENTURA DE LOS MOLINOS)

### MIGUEL DE CERVANTES-EN "MANTHAKO DON QUIJOTE" LANAREN ZORZIGARREN KAPITULUA (ERROTEN ABENTURA)

"Don Quijote de la Mancha" de Miguel de Cervantes. Edición de Fácil Lectura publicada en 2005 por la Fundación de la Universidad Autónoma de Madrid. Un proyecto dirigido por Alberto Anula, Profesor Titular de Lengua Española de la Universidad autónoma de Madrid

Caminaron toda la noche.  
Cuando amaneció vieron muchos molinos de viento.  
Al verlos, don Quijote dijo a Sancho:  
- ¡Allí hay muchos gigantes!  
Pelearé con ellos y los mataré a todos.  
- ¿Qué gigantes? -preguntó Sancho Panza.  
- Aquellos de los brazos largos.  
- Aquellos no son gigantes -afirmó Sancho-.  
Aquellos son molinos de viento con sus grandes aspas.  
- Claro que son gigantes -dijo don Quijote-.  
Si tienes miedo, apártate.  
Rocinante comenzó a galopar.  
Don Quijote gritó:  
- ¡No huyáis cobardes!  
De pronto, el viento movió las aspas del molino.  
Don Quijote atacó un molino de viento con su lanza.  
La lanza se enganchó en las aspas del molino y el viento la rompió.  
Don Quijote y su caballo Rocinante volaron por los aires.  
Don Quijote cayó herido al suelo. No podía moverse.  
Sancho Panza corrió a su lado y le dijo:  
- ¿Está loco? ¡No hay gigantes! ¡Son molinos de viento!  
- Eran gigantes -dijo don Quijote- Pero un mago envidioso ha convertido los gigantes en molinos de viento.  
Sancho ayudó a don Quijote a subir sobre Rocinante.  
Luego siguieron su viaje en busca de aventuras.



# 09

## ARTICULO NUEVE DE LA CONSTITUCION KONSTITUZIOAREN BIDERATZIGARREN ARTIKULUA



### LOS PODERES PÚBLICOS PROMOVERÁN LA LIBERTAD Y LA IGUALDAD

"Corresponde a los poderes públicos promover las condiciones para que la libertad y la igualdad del individuo y de los grupos en que se integra sean reales y efectivas; remover los obstáculos que impidan o dificulten su plenitud y facilitar la participación de todos los ciudadanos en la vida política, económica, cultural y social".

Un artículo cuyo enunciado no entienden ni Julia Larrauri ni Elisa López de Briñas, mujeres con discapacidad intelectual; como tampoco comprenden las cartas que les llegan de un Ministerio o las indicaciones que les da el médico. Aparece así su primera reivindicación: la necesidad de utilizar textos en lectura fácil y un lenguaje sencillo.

"En muchas ocasiones no entendemos y eso nos lleva a mal interpretar lo que se dice en las reuniones o a tener que pedir ayuda para saber qué pone en una carta que nos llega del banco", se queja Julia Larrauri.

Explicado el artículo, ambas tienen claro que una cosa es la teoría y otra muy distinta la práctica: "no somos todos iguales como pone en los papeles, hay compañeros que podrían trabajar en una empresa normal y no les dejan", comenta Elisa. Por su parte, Julia añade que el Gobierno no está mentalizado sobre los problemas de las personas con discapacidad intelectual, "cuando llegan las elecciones hacen muchas promesas y luego no las cumplen", puntualiza.

Según Julia, sería positivo que las personas con discapacidad participaran de forma más activa en la vida política porque "verían que tenemos voz propia". También se imagina de concejala, "intentaría cambiar el mundo y demostrar que pese a nuestras limitaciones sabemos qué queremos", insiste.

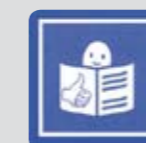
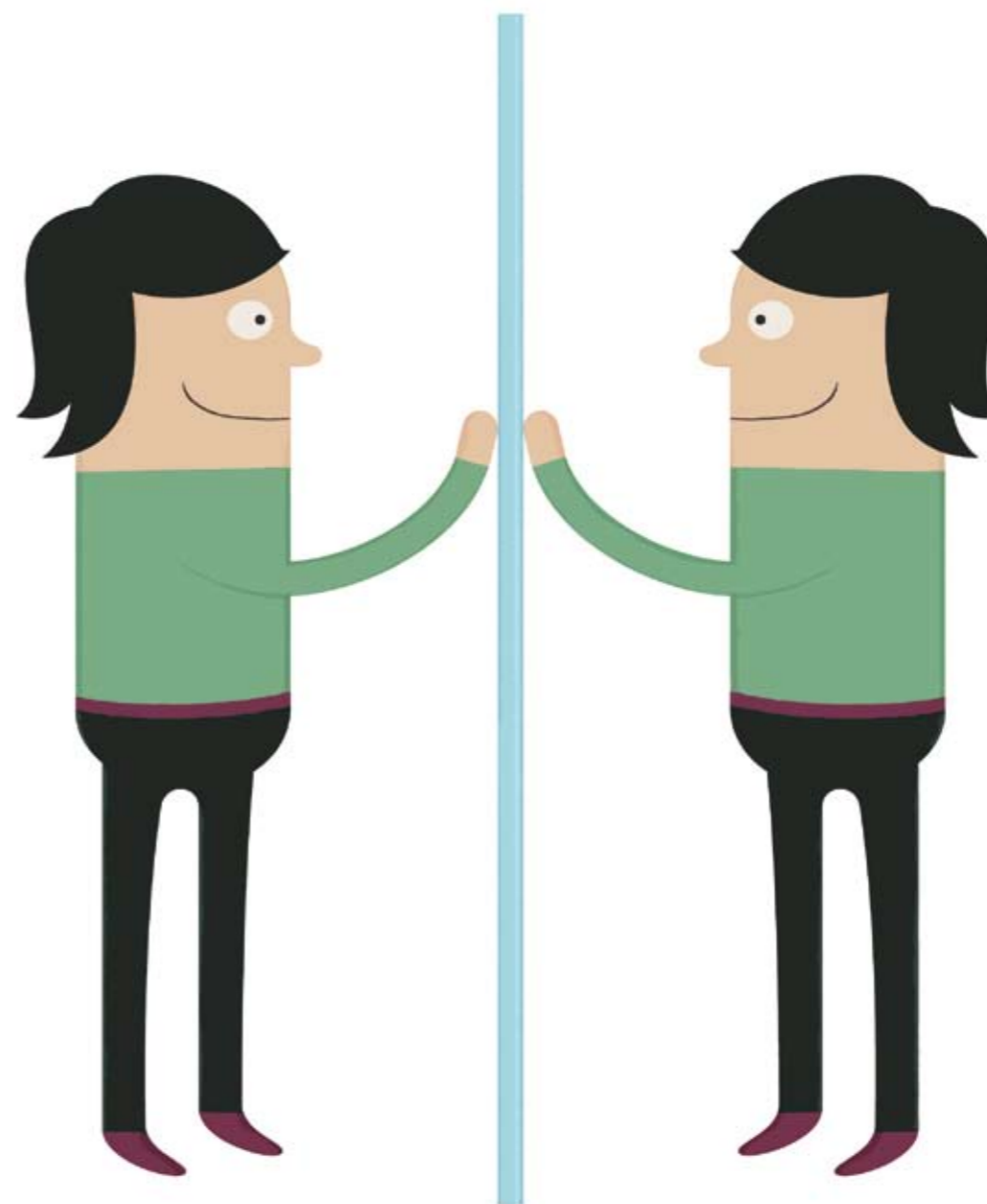
En suma, esta conversación con Julia y Elisa pone de manifiesto una realidad que todavía dista de la que desean las personas con discapacidad intelectual.

### BOTERE PUBLIKOEN ASKATASUNA ETA BERDINTASUNA SUSTATUKO DITUZTE

"Zer egin nahi dugun erabakitze askatasuna dugu guk, baina gure kide askok ezin du erabakirik hartu", Julia Larrauri

"Politikoen ez digute entzuten", Elisa López de Briñas

"Zinegotzia izateko aurkezteko aukera izango banu, egingo nuke. Hasieran oso beldur izango nintzen, baina ohituko nintzela uste dut", Julia Larrauri



### LECTURA FÁCIL

Julia Larrauri y Elisa López de Briñas son autogestoras de la asociación APDEMA y opinan sobre el artículo 9 de la Constitución. Este artículo dice que las instituciones tomarán medidas para que todos seamos libres e iguales. Julia y Elisa dicen que no entienden bien lo que pone en este artículo y que tendrían que explicarles las cosas de forma más sencilla. Ellas consideran que no es verdad que todos somos todos iguales y que los políticos deberían hacer más por las personas con discapacidad intelectual.

Escucha a Julia y Elisa en [www.fevas.tv](http://www.fevas.tv)